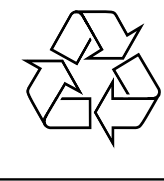


Let's make things better. PHILIPS

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY

A Division of Philips Electronics North America Corporation
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

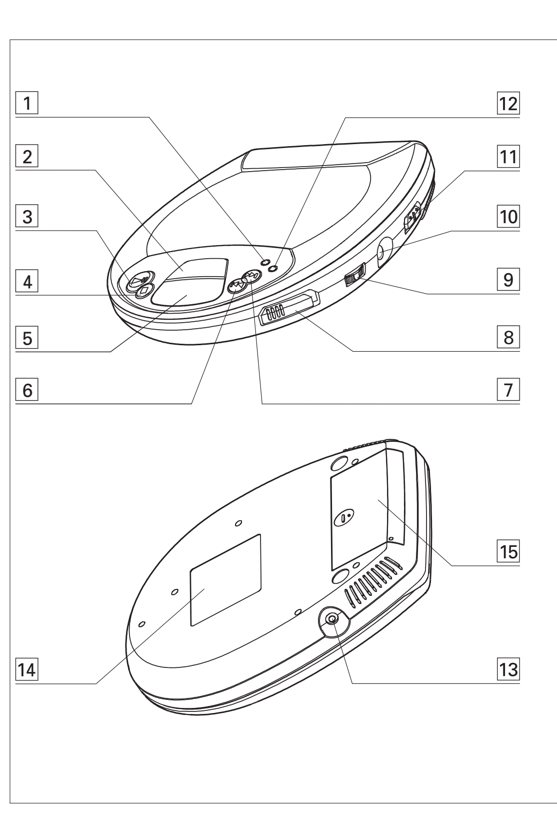
Meet Philips at the Internet
http://www.philipsusa.com





CLASS 1
LASER PRODUCT

3140 115 2801.1 Printed in Hong Kong



English

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – Read before operating equipment

This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

1. **Read these instructions** – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Keep these instructions** – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed all warnings** – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow all instructions** – All operating and use instructions should be followed.
5. **Do not use this apparatus near water** – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool, etc.
6. **Clean only with a damp cloth.** The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
7. **Install in accordance with the manufacturers instructions. Do not block any of the ventilation openings.** For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
8. **Do not install near any heat sources** such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. **Only use attachments/accessories** specified by the manufacturer.
10. **Use only with a cart**, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
11. **Refer all servicing** to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
12. **Battery usage CAUTION** – To prevent battery leakage which may result in bodily injury or damage to the unit:
   - Install **all** batteries correctly, **+** and **-** as marked on the unit.
   - Do not mix batteries (**old** and **new** or **carbon** and **alkaline**, etc.).
   - Remove batteries when the unit is not used for a long time.

EL 4562-E004: 99/3

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – A lire avant toute utilisation du matériel

Ce produit a été conçu et fabriqué en accord avec des normes de sécurité et de qualité très strictes. Il existe toutefois des précautions d'installation et de fonctionnement qu'il est important de connaître et de respecter.

1. **Lisez ces instructions.** - Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et les instructions de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.
2. **Conservez ces instructions.** - Il est recommandé de conserver ces consignes de sécurité et instructions de fonctionnement pour référence ultérieure.
3. **Respectez les avertissements.** - Tous les avertissements inscrits sur l'appareil lui-même ou figurant dans les instructions de fonctionnement doivent être respectés.
4. **Suivez toutes les instructions.** - Il est impératif de suivre toutes les instructions de fonctionnement et d'utilisation.
5. **N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau** - comme par exemple, une baignoire, un lavabo, un évier de cuisine, un baquet de lingerie, ou dans une cave humide, près d'une piscine, etc.
6. **Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide.** - Cet appareil doit être nettoyé uniquement selon la procédure recommandée par le fabricant.
7. **Installez l'appareil selon les instructions du fabricant. N'obstruez aucun orifice de ventilation.** - Par exemple, l'appareil ne doit pas être posé sur un canapé, un lit, un tapis, ou autre surface du même type ; il ne doit pas non plus être placé dans un endroit intégré comme un ensemble bibliothèque ou autre où le système de ventilation de l'appareil serait bloqué.
8. **N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur** comme par exemple des radiateurs, bouches de chaleur, cuisinières, ou autres appareils (même des amplificateurs) dégageant de la chaleur.
9. **Utilisez uniquement des accessoires ou options** recommandés par le fabricant.
10. **Utilisez uniquement un meuble sur roulettes,** un support, un pied, une étagère ou une table de type recommandé par le fabricant. Si vous utilisez un meuble sur roulettes, veillez à le déplacer avec précaution afin d'éviter tout accident corporel si l'équipement se renversait.
11. **Pour toute réparation,** faites appel à un personnel qualifié. Une réparation sera nécessaire si l'appareil a subi des dommages tels que détérioration du cordon d'alimentation ou de la prise, liquide renversé sur l'appareil, ou encore si un objet est tombé dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a fait une chute.
12. **PRÉCAUTION d'emploi des piles** – Afin d'éviter toute fuite des piles qui risquerait de causer des blessures corporelles ou d'endommager l'appareil:
   - Installez **toutes** les piles correctement, **+** et **-** tels qu'indiqués sur l'appareil.
   - Ne mélangez pas les piles (pas de piles **neuves** avec des **usagées** ou de piles au **carbone** avec des **alcalines**, etc.).
   - Enlevez les piles lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une longue période.

EL 4562-S004: 99/3

Español

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

– Léalas antes de poner en marcha el equipo

Este producto ha sido diseñado y fabricado para cumplir normativas rigurosas en materia de calidad y seguridad. No obstante, deberán adoptarse ciertas precauciones en cuanto a su instalación y manejo, que Ud. debe conocer.

1. **Lea estas instrucciones** - Antes de poner en funcionamiento el equipo, deberá leer todas las instrucciones relativas a su manejo y seguridad.
2. **Conserve estas instrucciones** - Las instrucciones relativas al manejo y a la seguridad del equipo deberán conservarse para su posterior utilización como material de referencia.
3. **Lea todos los avisos** - Deberán respetarse todos los avisos existentes tatoen las instrucciones de manejo como en el propio equipo.
4. **Siga todas las instrucciones** - Deberán seguirse todas las instrucciones relativas al funcionamiento y a la utilización del equipo.
5. **No utilice este aparato cerca del agua** - Por ejemplo, cerca de bañeras, lavabos, fregaderos, lavaderos, superficies mojadas, zonas próximas a piscinas, etc.
6. **Para limpiar el aparato utilice sólo un trapo húmedo** - Para limpiar el equipo deberán seguirse estrictamente las instrucciones del fabricante.
7. **Proceda a su instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. No tape las aperturas de ventilación** - Por ejemplo, el equipo no deberá situarse sobre camas, sofás, alfombras, etc. ni en espacios cerrados, como estanterías, armarios, etc. si ello se impidiese la libre circulación de aire por las aperturas de ventilación.
8. **No instale el equipo cerca de fuentes de calor** - Como radiadores, calentadores, estufas o cualquier otro aparato (incluyendo los amplificadores) generador de calor.
9. **Utilice exclusivamente aquellos dispositivos/accesorios** recomendados por el fabricante.
10. **Coloque el equipo exclusivamente** sobre aquellos carros, bases, trípodes, soportes o mesas especifica dos por el comerciante o vendidos con el equipo. Cuando utilice un carro, tenga cuidado al desplazar el conjunto carro/ equipo para evitar posibles daños por vuelco.
11. **Confíe el mantenimiento y las reparaciones** a personal técnico especializado. El equipo deberá repararse siempre que haya resultado dañado de alguna manera, como por ejemplo por daños en el cable o en la clavija, por derrame de líquido sobre el equipo, por objetos que hubieran podido introducirse en su interior, por exposición del equipo a la lluvia o a ambientes húmedos, cuando el equipo no funcione con normalidad o cuando haya sufrido algún tipo de caída.
12. **Uso de las pilas PRECAUCIÓN** – Para prevenir escapes en las pilas, que pueden ocasionar lesiones físicas o daños en la unidad:
   - Instale **todas** las pilas correctamente **+** y **-** como está marcado en la unidad.
   - No mezcle las pilas (**viejas** con **nuevas** o **de carbono** y **alcalinas**, etc.)
   - Extraiga las pilas cuando no vaya a usar la unidad durante largo tiempo.

EL 4562-S004: 99/3

CONTROLS (see illustration in first column)

1. PROGRAM .... programs tracks and reviews the program
2. BASS .... switches the bass enhancement on and off. Also switches acoustic feedback (the beep) on/off when pressed for more than 2 seconds
3. ▶II .... switches the player on, starts or pauses CD play
4. ■ .... stops CD play, clears a program or switches the player off
5. .... display
6. ⏮ .... skips and searches backward to CD tracks
7. ⏭ .... skips and searches forward to CD tracks
8. OPEN ▶ .... opens the CD compartment lid
9. VOL ◢ .... adjusts the volume
10. 🎧/LINE OUT ..... 3.5 mm headphone jack, jack to connect the player to the audio input of an additional appliance
11. OFF .... switches off RESUME and HOLD
    RESUME .... stores the point at which CD playback last stopped
    HOLD .... locks all buttons
12. MODE .... selects the different playing possibilities: SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT and REPEAT ALL
13. 4.5V DC .... jack for external power supply
14. .... typeplate
15. .... battery compartment

CAUTION
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure.

CD PLAYER AND CD HANDLING

- Do not touch the lens Ⓐ of the CD player.
- Do not expose the unit, batteries or CDs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).
- You can clean the CD player with a soft, slightly dampened, lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.
- To clean the CD, wipe it in a straight line from the center toward the edge using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc! Never write on a CD or attach a sticker to it.
- The lens may cloud over when the unit is moved suddenly from cold to warm surroundings. Playing a CD is not possible then. Leave the CD player in a warm environment until the moisture has evaporated.
- Active mobile phones in the vicinity of the CD player may cause malfunctions.
- Avoid dropping the unit as this may cause damage.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

- All redundant packing material has been omitted. We have done our best to make the packaging easily separable into two materials: cardboard and polyethylene.
- Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

The set complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.10. Operation is subject to the following two conditions:
1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

BATTERIES (supplied or optionally available)

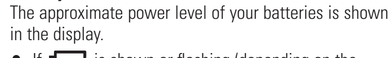
With this player you can use either:
- normal batteries type **LR6**, **UM3** or **AA** (preferably Philips), or
- alkaline batteries type **LR6**, **UM3** or **AA** (preferably Philips).

Notes:– Old and new or different types of batteries should not be combined.
– Remove batteries if they are empty or if the player is not going to be used for a long time.

Inserting batteries
- Open the battery compartment and insert either 2 normal or alkaline batteries.



Battery indication
The approximate power level of your batteries is shown in the display.
- If ▭ is shown or flashing (depending on the version) and bAtt is displayed, the batteries are empty.



Average playing time of batteries under normal conditions

Battery type	Playing time
Normal	7 hours
Alkaline	20 hours

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

POWER ADAPTER (supplied or optionally available)

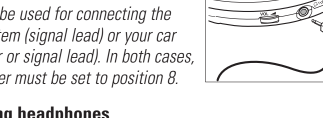
Use only the AY 3170 adapter (4.5 V / 300 mA direct current, positive pole to the center pin) or AY 3171 adapter (4.5 V / 200 mA direct current, positive pole to the center pin). Any other product may damage the player.
1. Make sure the local voltage corresponds to the power adapter's voltage.
2. Connect the power adapter to the 4.5V DC jack of the player and to the wall power outlet.

Note: Always disconnect the adapter when you are not using it.

HEADPHONES HE 545

- Connect the supplied headphones to the 🎧/LINE OUT jack.

Note: 🎧/LINE OUT can also be used for connecting the player to your HiFi system (signal lead) or your car radio (cassette adapter or signal lead). In both cases, the volume of the player must be set to position 8.



Use your head when using headphones
Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage your hearing.
Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

COMMANDES (voir illustration dans la première colonne)

1. PROGRAM .... permet de programmer les pistes, affiche la programmation
2. BASS .... active/désactive l'amplification des basses. Une pression de plus de 2 secondes sur ce bouton active/désactive le signal sonore (le bip)
3. ▶II .... allume le lecteur, démarre ou interrompt la lecture CD
4. ■ .... arrête la lecture CD, efface la programmation du CD ou éteint le lecteur
5. .... affichage
6. ⏮ .... recule d'une piste sur le CD ou effectue une recherche vers l'arrière
7. ⏭ .... avance d'une piste sur le CD ou effectue une recherche vers l'avant
8. OPEN ▶ .... ouvre le couvercle du lecteur
9. VOL ◢ .... règle le volume
10. 🎧/LINE OUT ... prise pour casque de 3,5 mm, prise permettant de connecter le lecteur à l'entrée audio d'un autre appareil
11. OFF .... désactive les fonctions RESUME et HOLD
    RESUME .... enregistre la dernière position de lecture d'une piste de CD
    HOLD .... verrouille toutes les touches
12. MODE .... sélectionne l'une des possibilités de lecture : SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT et REPEAT ALL
13. 4.5V DC .... prise pour alimentation extérieure
14. .... identification du modèle
15. .... compartiment à piles

ATTENTION
L'utilisation des commandes ou réglages ou ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

LECTEUR DE CD ET MANIPULATION DES CD

- Ne touchez jamais la lentille Ⓐ du lecteur de CD.
- N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Les produits de nettoyage risquent d'endommager le disque ! N'inscrivez jamais rien sur un CD ou n'y collez aucune étiquette.
- La lentille peut se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement l'appareil du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD. Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée s'évapore.
- Le fonctionnement du lecteur de CD peut être perturbé si des téléphones portables fonctionnent près de l'appareil.
- Evitez de laisser tomber l'appareil, ce qui risquerait de l'endommager.

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT

- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en deux matériaux : carton (boîte) et polyéthylène (sachets, plaques de protection en mousse).
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10. Fonctionnement soumis aux deux conditions suivants :
1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement peu satisfaisant.

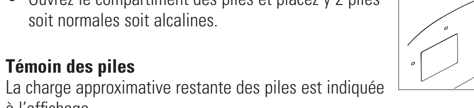
PILES (fournies ou disponibles en option)

Avec ce lecteur, vous pouvez utiliser :
- des piles normales du type **LR6**, **UM3** ou **AA** (de préférence Philips), ou
- des piles alcalines du type **LR6**, **UM3** ou **AA** (de préférence Philips).

Remarques : – Il ne faut pas mélanger des piles usagées et neuves ou des piles de types différents.
– Retirez les piles si elles sont déchargées ou si vous n'utilisez pas le lecteur pendant un certain temps.

Mise en place des piles
- Ouvrez le compartiment des piles et placez y 2 piles soit normales soit alcalines.

Témoin des piles
La charge approximative restante des piles est indiquée à l'affichage.
- Si ▭ apparaît ou clignote (selon le modèle) et que bAtt est affiché, le piles sont déchargées.



Durée moyenne d'utilisation des piles dans des conditions normales

Type de piles	Durée d'utilisation
Normales	7 heures
Alcalines	20 heures

Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

BLOC D'ALIMENTATION (fourni ou disponible en option)

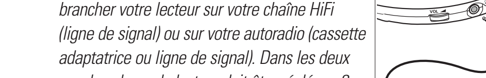
N'utilisez que le bloc d'alimentation AY 3170 (4,5 V / 300 mA, courant continu, le pôle positif sur la borne centrale) ou AY 3171 (4,5 V /200 mA, courant continu, tension positive sur la borne centrale). Tout autre appareil risque d'endommager le lecteur.
1. Assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle du bloc d'alimentation.
2. Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5V DC du lecteur et sur la prise murale.

Remarque : Débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.

ECOUTEURS HL 545

- Branchez les écouteurs fournis sur la prise 🎧/LINE OUT

Remarque : La prise 🎧/LINE OUT peut également servir à brancher votre lecteur sur votre chaîne HiFi (ligne de signal) ou sur votre autoradio (cassette adaptateur ou ligne de signal). Dans les deux cas, le volume du lecteur doit être réglé sur 8.



Ecoutez la musique… et la voix de la raison!
Sécurité d'écoute : ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'un utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe.
Sécurité routière : n'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays. Même si vous utilisez des écouteurs de type ouvert, conçus pour vous permettre d'entendre les sons environnants, ne réglez pas le volume si fort que vous n'entendriez plus ce qui se passe autour de vous.

CONTROLES (ver la ilustración en la primera columna)

1. PROGRAM .... programa pistas y revisa el programa
2. BASS .... activa y desactiva la intensificación de graves. Este botón también activa y desactiva la realimentación acústica (el bip) si se pulsa más de dos segundos
3. ▶II .... pone en marcha el equipo, inicia o hace una pausa en la reproducción del CD
4. ■ .... detiene la reproducción del CD, borra todos los programas o apaga el equipo
5. .... pantalla
6. ⏮ .... realiza un salto y busca hacia atrás en las pistas del CD
7. ⏭ .... realiza un salto y busca hacia delante en las pistas del CD
8. OPEN ▶ .... abre la tapa del CD
9. VOL ◢ .... ajusta el volumen
10. 🎧/LINE OUT ..... conexión de 3,5 mm para auriculares, conexión para acoplar el equipo a otro de entrada de un aparato adicional
11. OFF .... desactiva RESUME y HOLD
    RESUME .... guarda la última posición de una pista de CD reproducida
    HOLD .... bloquea todos los botones
12. MODE .... selecciona entre las diferentes posibilidades de reproducción: SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT y REPEAT ALL
13. 4.5V DC .... conector para fuente de alimentación externa
14. .... placa de características técnicas
15. .... compartimento de pilas

ATENCIÓN
El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

MANEJO DEL REPRODUCTOR DE CD Y DE LOS CDS

- No toque las lentes Ⓐ del reproductor de CDs.
- No exponga el equipo, las pilas o los CDs a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (ya sea provocado por aparatos calefactores como por la exposición directa al sol).
- Puede limpiar el reproductor de CD con un paño suave, ligeramente humedecido y que no deje restos de hilos. No utilice productos de limpieza, ya que pueden tener efectos corrosivos.
- Para limpiar el CD, frótelo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave que no deje restos de hilos. Los productos de limpieza pueden dañar el disco! No escriba nunca sobre el CD ni pegue en él ninguna etiqueta.
- Las lentes pueden quedar turbias cuando se traslade de forma rápida de un ambiente frío a otro templado. Esto imposibilitará la reproducción de un CD. En ese caso, deje reposar el reproductor en un lugar cálido hasta que se evapore la humedad.
- La utilización de teléfonos móviles en las proximidades del reproductor de CD puede provocar un funcionamiento incorrecto.
- Evite las caídas del equipo, ya que podría sufrir daños.

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje pueda separarse en dos tipos únicos de materiales: cartón (la caja) y polietileno (las bolsas y la plancha de espuma protectora).
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10. Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes:
1. Este aparato no puede provocar interferencia dañina, y
2. Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.

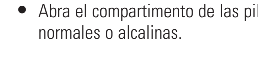
PILAS (incluidas o disponibles de forma opcional)

Con este equipo puede utilizar:
- pilas normales de tipo **LR6**, **UM3** o **AA** (preferiblemente, Philips) o
- pilas alcalinas tipo **LR6**, **UM3** o **AA** (preferiblemente, Philips).

Notas: – No deben utilizarse mezcladas pilas nuevas con pilas usadas ni de tipos diferentes.
– Si las pilas están descargadas o no va a utilizar el equipo durante un largo período de tiempo, quítelas.

Instalación de las pilas
- Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas normales o alcalinas.

Indicación de la pila
El nivel de carga aproximado de las pilas se muestra en la pantalla.
- Si ▭ o parpadea (en función de la versión) y e muestra bAtt, las pilas están descargadas.



Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales

Tipo de pila	Tiempo de reproducción
Normal	7 horas
Alcalina	20 horas

Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

ADAPTADOR DE RED (incluido u opcional)

Utilice sólo el adaptador de red AY 3170 (4,5 V / 300 mA corriente continua, con el polo positivo en la patilla central) o AY 3171 (4,5 V / 200 mAcorriente continua, con el polo positivo en la patilla central). Cualquier otro adaptador de red puede dañar el equipo.
1. Compruebe que el voltaje local es el mismo que el del adaptador de red.
2. Conecte el adaptador de red a la toma 4.5 V DC del reproductor y a un enchufe de pared.

Nota: Desconecte siempre el adaptador cuando no vaya a utilizarlo.

AURICULARES 545

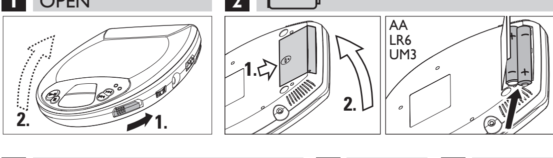
- Conecte los auriculares incluidos con el equipo a la clavija 🎧/LINE OUT.

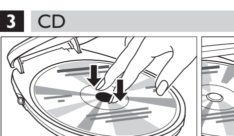
Nota: 🎧/LINE OUT también puede utilizarse para conectar un equipo de alta fidelidad (cable de señal) o la radio del automóvil (adaptador de casete o conexión de señal). En ambos casos, el volumen del reproductor debe colocarse en la posición 8.



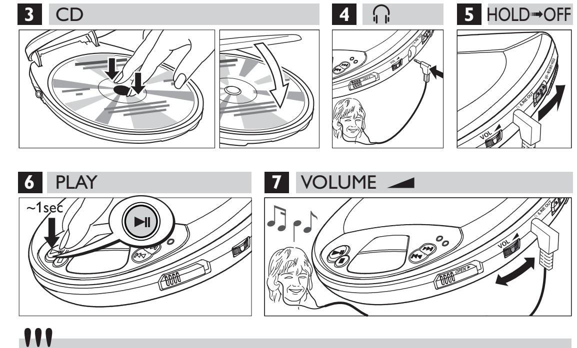
Use la cabeza cuando utilice los auriculares
Advertencia de seguridad: No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente. Seguridad en la carretera: No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría suponer un riesgo y es ilegal en muchos países. Aunque sus auriculares sean para utilizar al aire libre y diseñados para permitirle oír los sonidos del exterior, no ponga el volumen tan alto que no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

QUICK START / MISE EN SERVICE RAPIDE / ENCENDIDO RAPIDO



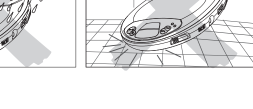






!!!



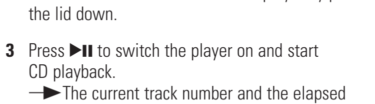


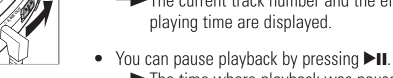
PLAYING A CD

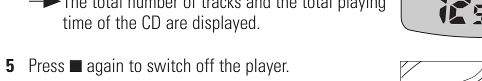
This CD player can play all kinds of **Audio Discs** such as CD-Recordables and CD-Rewritables. Do not try to play a CD-ROM, CDi, VCD, DVD or computer CD.

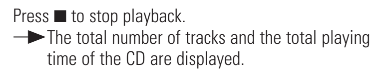
1. Push OPEN ▶ to open the CD compartment lid.
2. Insert an audio CD, printed side up, by pressing the CD center onto the hub. Close the player by pressing the lid down.
3. Press ▶II to switch the player on and start CD playback.
   ➔ The current track number and the elapsed playing time are displayed.
- You can pause playback by pressing ▶II.
   ➔ The time where playback was paused will flash.
- Continue playback by pressing ▶II again.
4. Press ■ to stop playback.
   ➔ The total number of tracks and the total playing time of the CD are displayed.
5. Press ■ again to switch off the player.
- To remove the CD, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the CD.

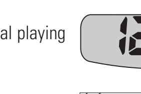
Note: If there is no activity, the unit will automatically switch off afte a while to save energy.



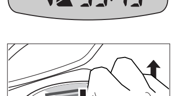


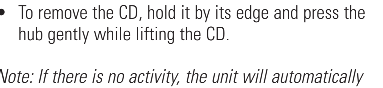










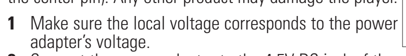


PLAYBACK INFORMATION

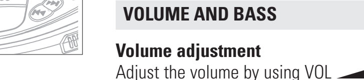
- If a CD-Recordable (CD-R) or a CD-Rewritable (CD-RW) is not recorded properly, nF dISC is displayed. In that case, use FINALIZE on your CD-recorder to complete the recording.
- If you want to play a CD-Rewritable (CD-RW), it takes 3–15 seconds for sound reproduction to start once you have pressed ▶II.
- Playback will stop if you open the CD lid.
- While the CD is being read, - -:- flashes in the display.

VOLUME AND BASS

Volume adjustment
Adjust the volume by using VOL ◢.

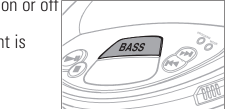


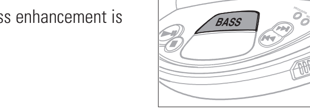
Bass adjustment
- Press BASS to switch the bass enhancement on or off.
   ➔ DBB is shown if the bass enhancement is activated.

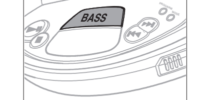










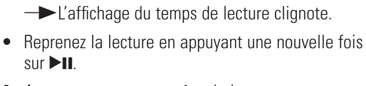


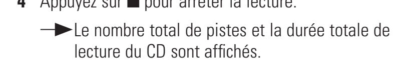
LECTURE D'UN CD

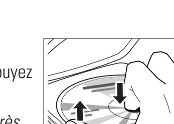
Ce lecteur CD peut lire tous les types de **disques audio** comme les CD enregistrables ou réenregistrables. N'essayez pas de lire un CD-ROM, un CDi, un CDV, un DVD ou un CD d'ordinateur.

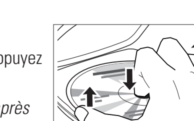
1. Appuyez sur la glissière OPEN ▶ pour ouvrir le lecteur.
2. Insérez un CD audio, face imprimée vers le haut, en appuyant sur le CD pour le fixer sur l'axe de l'appareil.
3. Appuyez sur ▶II pour mettre l'appareil en marche et démarrer la lecture CD.
   ➔ Le numéro de la piste en cours de lecture et le temps écoulé sont affichés.
- Vous pouvez interrompre la lecture en appuyant sur ▶II.
   ➔ L'affichage du temps de lecture clignote.
- Reprenez la lecture en appuyant une nouvelle fois sur ▶II.
4. Appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.
   ➔ Le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du CD sont affichés.
5. Appuyez une nouvelle fois sur ■ pour éteindre l'appareil.
- Pour retirer le CD, saisissez-le par le bord et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le CD.

Remarque : Le lecteur s'éteint automatiquement après un certain temps s'il n'est pas utilisé, de manière à économiser l'énergie.







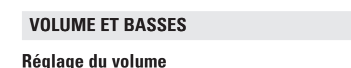


INFORMATIONS RELATIVES À LA LECTURE

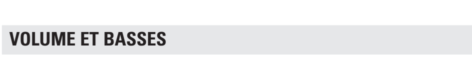
- Si un CD enregistrable (CD-R) ou réenregistrable (CD-RW) n'est pas enregistré correctement, l'indication nF dISC est affichée. Dans ce cas, utilisez la fonction FINALIZE de votre graveur de CD pour terminer l'enregistrement.
- Si vous souhaitez lire un CD réenregistrable (CD-RW), il faut entre 3–15 secondes pour que la lecture démarre après avoir appuyé sur ▶II.
- La lecture s'arrête si vous ouvrez le couvercle du CD.
- Pendant le balayage du CD, l'indication - -:- clignote.

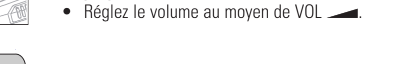
VOLUME ET BASSES

Réglage du volume
- Réglez le volume au moyen de VOL ◢.

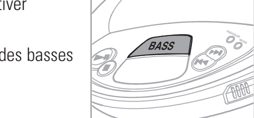


Réglage des basses
- Appuyez sur BASS pour activer ou désactiver l'accentuation des basses.
   ➔ DBB est affiché si l'accentuation des basses est activée.

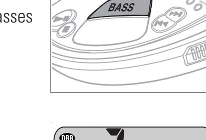


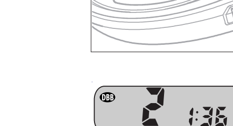










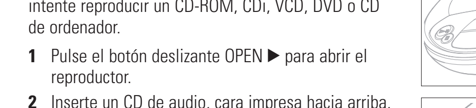


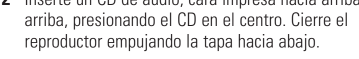
REPRODUCCIÓN DE UN CD

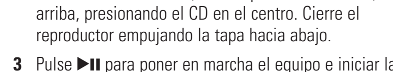
Este equipo puede reproducir toda clase de **discos de audio**, como CD grabables y CD regrabables. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD de ordenador.

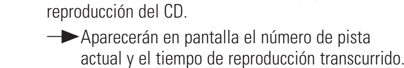
1. Pulse el botón deslizante OPEN ▶ para abrir el reproductor.
2. Inserte un CD de audio, cara impresa hacia arriba, arriba, presionando el CD en el centro. Cierre el reproductor empujando la tapa hacia abajo.
3. Pulse ▶II para poner en marcha el equipo e iniciar la reproducción del CD.
   ➔ Aparecerán en pantalla el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido.
- Puede hacer una pausa la reproducción pulsando ▶II.
   ➔ Parpadeará en la pantalla el tiempo transcurrido hasta el momento de la interrupción.
- Continúe la reproducción pulsando otra vez ▶II.
4. Pulse ■ para detener la reproducción.
   ➔ Aparecerá en pantalla el número total depistas y el tiempo total de reproducción del CD.
5. Pulse otra vez ■ para apagar el equipo.
- Para quitar el CD del equipo, sujételo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.

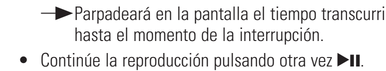
Nota: Si no hay actividad, el equipo se apagará automáticamente para ahorrar energía.

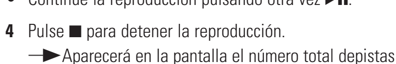


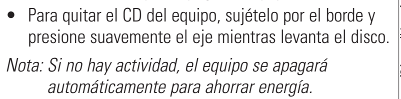


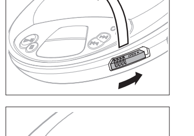


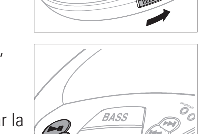


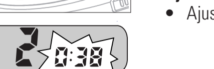


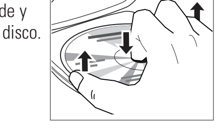












INFORMACIÓN ACERCA DE LAS REPRODUCCIONES

- Si un CD grabable (CD-R) o CD regrabable (CD-RW) no está grabado correctamente, aparecerá nF dISC en la pantalla. En ese caso, utilice la función FINALIZE del grabador de CD para completar la grabación.
- Si desea reproducir un CD regrabable (CD-RW), la reproducción tardará entre 3–15 segundos después de pulsar ▶II.
- La reproducción se detendrá si abre la tapa del reproductor de CD.
- Mientras el equipo lee el CD, parpadeará la indicación - -:- en la pantalla.

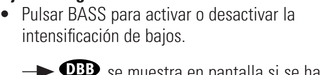
VOLUMEN Y GRAVES

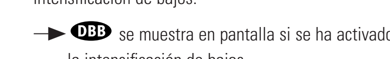
Ajuste del volumen
- Ajuste el volumen utilizando VOL ◢.

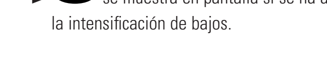


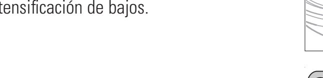
Ajuste de graves
- Pulsar BASS para activar o desactivar la intensificación de bajos.
   ➔ DBB se muestra en pantalla si se ha activado la intensificación de bajos.

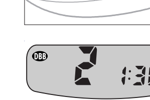


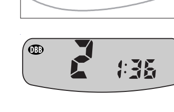


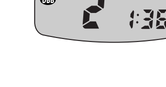












Canada

English: This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Français : Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

SELECTING A TRACK AND SEARCHING

Selecting a track during playback

- Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to skip to the beginning of the current, previous or next track.
  → Playback continues with the selected track, and its number is displayed.

Selecting a track when playback is stopped

1. Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times.
   → The selected track number is displayed.
2. Press ▶II to start CD play.
   → Playback starts with the selected track.

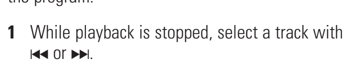
Searching for a passage during playback

1. Keep ⏮ or ⏭ pressed to find a particular passage in a backward or forward direction.
   → Searching is started and playback continues at low volume. After 2 seconds the search speed increases.
2. Release the button when you reach the desired passage.
   → Normal playback continues from this position.

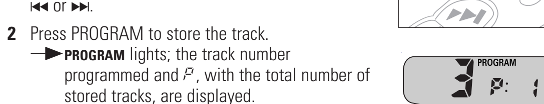
Notes: – During SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT or while playing a program, searching is only possible within the particular track.

PROGRAMMING TRACK NUMBERS

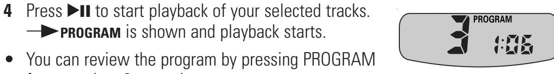
You can select up to 15 tracks to play in a program. A single track may be played more than once in the program.



1. While playback is stopped, select a track with ⏮ or ⏭.
2. Press PROGRAM to store the track.
   → **PROGRAM** lights; the track number programmed and P, with the total number of stored tracks, are displayed.



3. Select and store all desired tracks in this way.
4. Press ▶II to start playback of your selected tracks.
   → **PROGRAM** is shown and playback starts.



- You can review the program by pressing PROGRAM for more than 2 seconds.
  → The display shows all stored tracks in sequence.

Notes: – If you press PROGRAM and no track is selected, SELECt is displayed.
– If you try to store more than 15 tracks, FULL is displayed.

Clearing the program

1. If necessary, press ■ to stop playback.
2. Press ■ to clear the program.
   → CLEAr is displayed once, **PROGRAM** disappears, and the program is cleared.

Notes: – The program also will be cleared if you
– interrupt the power supply, or
– open the CD compartment lid, or
– if the unit switches off automatically.

SÉLECTION D'UNE PISTEET RECHERCHE

Sélection d'une piste en cours de lecture

- Appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour aller au début de la piste en cours ou à la piste précédente ou suivante.
  → La lecture se poursuit avec la piste sélectionnée, dont le numéro s'affiche.

Sélection d'une piste lorsque la lecture est arrêtée

1. Appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭.
   → Le numéro de la piste sélectionnée est affiché.
2. Appuyez sur ▶II pour lancer la lecture du CD.
   → La lecture débute à la piste sélectionnée.

Recherche d'un passage en cours de lecture

1. Maintenez ⏮ ou ⏭ enfoncé pour trouver un passage donné vers l'avant ou vers l'arrière.
   → La recherche débute et la lecture se poursuit avec un volume inférieur. La recherche s'accélère après 2 secondes.
2. Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage voulu.
   → La lecture normale reprend à partir de cette position.

Remarques :– La recherche ne peut s'effectuer que sur une seule piste dans les modes SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL et REPEAT, ou lors d'une lecture programmée.

PROGRAMMATION DES NUMÉROS DE PISTES

Vous pouvez choisir jusqu'à 15 pistes et les stocker en mémoire dans l'ordre voulu. Chaque piste peut être choisie plus d'une fois.

1. Lorsque la lecture est arrêtée, sélectionnez une piste à l'aide de ⏮ ou ⏭.
2. Appuyez sur PROGRAM pour mémoriser la piste.
   → **PROGRAM** s'allume; le numéro de la piste programmée, le symbole P et le nombre total de pistes programmées sont affichés.
3. Sélectionnez et mémorisez de la même manière toutes les pistes voulues.
4. Appuyez sur ▶II pour démarrer le lecteur des pistes que vous avez choisies.
   → **PROGRAM** apparaît et la lecture débute.

- Vous pouvez passer votre programme en revue en appuyant pendant plus de 2 secondes sur PROGRAM.
  → L'affichage présente toutes les pistes mémorisées dans l'ordre.

Remarques : – Si vous appuyez sur PROGRAM sans qu'aucune piste ne soit sélectionnée, l'indication SELECt apparaît.
– Si vous essayez de mémoriser plus de 15 pistes, l'indication FULL apparaît.

Effacer le programme

1. Le cas échéant, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.
2. Appuyez sur ■ pour effacer le programme.
   → CLEAr apparaît une fois, **PROGRAM** s'éteint et le programme est effacé.

Remarques : – Le programme est également effacé si vous
– coupez l'alimentation électrique ou
– ouvrez le compartiment CD,
– ou si l'appareil s'éteint automatiquement.

SELECCIÓN DE UNA PISTA DURANTE LA REPRODUCCIÓN

Selección de una pista durante la reproducción

- Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces para saltar a la pista actual, la anterior o la siguiente.
  → La reproducción continúa con la pista seleccionada y su número aparece en pantalla.

Selección de una pista cuando se ha detenido la reproducción

1. Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces.
   → Aparecerá en la pantalla el número de la pista seleccionada.
2. Pulse ▶II para iniciar la reproducción de CD.
   → La reproducción empezar por la pista seleccionada.

Búsqueda de un pasaje durante la reproducción

1. Mantenga pulsada ⏮ o ⏭ para buscar un pasaje concreto hacia atrás o hacia delante, respectivamente.
   → Se iniciará la búsqueda y la reproducción continúa a bajo volumen. La búsqueda se acelera transcurridos 2 segundos.
2. Suelte el botón cuando llegue al pasaje que desee.
   → La reproducción normal continuará desde ese punto.

Notas: – Mientras se están utilizando las funciones SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT o durante la reproducción de un programa, sólo se puede realizar una búsqueda en esa pista en concreto.

PROGRAMACIÓN DE NÚMEROS DE PISTA

Puede seleccionar hasta 15 pistas y guardarlas en memoria en la secuencia deseada. Se puede guardar cualquier pista más de una vez.

1. Mientras la reproducción se encuentra detenida, seleccione una pista mediante ⏮ o ⏭.
2. Pulse PROGRAM para guardar la pista.
   → **PROGRAM** se encenderá; en la pantalla aparecerán el número de la pista programada y P con el número total de pistas guardadas.
3. Seleccione y guarde de esta manera todas las pistas que desee.
4. Pulse ▶II para iniciar la reproducción de las pistas seleccionadas.
   → Aparecerá **PROGRAM** en la pantalla y comenzará la reproducción.

- Puede revisar el programa pulsando PROGRAM durante más de 2 segundos.
  → Aparecerán en la pantalla todas las pistas guardadas por su orden.

Notas: – Si pulsa PROGRAM y no hay una pista seleccionada, aparecerá SELECt en la pantalla.
– Si intenta guardar más de 15 pistas, aparecerá FULL .

Borrado del programa

1. Si fuese necesario, pulse ■ para detener la reproducción.
2. Pulse ■ para borrar el programa.
   → Aparecer CLEAr una vez en la pantalla, desaparecer **PROGRAM** y el programa se borrará.

Notas: – También se borrará el programa si usted:
– interrumpe la alimentación eléctrica,
– abre la tapa del reproductor de CD,
– o el equipo se apaga automáticamente.

Return your Warranty Registration card today to ensure you receive all the benefits you're entitled to.

- *Once your Philips purchase is registered, you're eligible to receive all the privileges of owning a Philips product.*
- *So complete and return the Warranty Registration Card enclosed with your purchase at once. And take advantage of these important benefits.*

Warranty Verification
Registering your product within 10 days confirms your right to maximum protection under the terms and conditions of your Philips warranty.

Owner Confirmation
Your completed Warranty Registration Card serves as verification of ownership in the event of product theft or loss.

Model Registration
Returning your Warranty Registration Card right away guarantees you'll receive all the information and special offers which you qualify for as the owner of your model.

Know these safety *symbols*

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

This "bolt of lightning" indicates uninsulated material within your unit may cause an electrical shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering.

The "exclamation point" calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

For Customer Use
Enter below the Serial No. which is located on the rear of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. ______________________

Serial No. ______________________

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION: To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, and fully insert.

MAC5097

RESUME

You can store the position at which playback stopped last. When restarting, playback continues from where you have stopped.

1. Switch the slider to RESUME during playback to activate RESUME.
   → **RESUME** is shown.
2. Press ■ whenever you want to stop playback.
3. Press ▶II whenever you want to resume playback.
   → **RESUME** is shown and playback continues from where you have stopped last.

- To deactivate RESUME, switch the slider to OFF.
  → **RESUME** disappears.

HOLD

You can lock the keys of the unit. When a key is then pressed, no action will be executed.

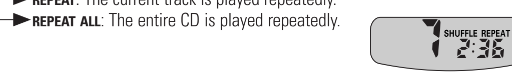
1. Switch the slider to HOLD to activate HOLD.
   → All keys are locked. HoLd is displayed if you press any key. If the unit is switched off, HoLd is displayed only if you press ▶II.
2. To deactivate HOLD, switch the slider to OFF.

Note: If you deactivate HOLD by switching the slider to RESUME, you will be activating the RESUME function.

MODE

It is possible to play tracks in random order, to repeat a track or the entire CD, and to play the first few seconds of each track.

1. Press MODE during playback as often as necessary until the display shows either:
   → **SHUFFLE**: All tracks of the CD are played in random order until all of them have been played once.
   → **SHUFFLE REPEAT ALL**: All tracks of the CD are played repeatedly in random order.
   → **REPEAT**: The current track is played repeatedly.
   → **REPEAT ALL**: The entire CD is played repeatedly.



2. Playback starts in the chosen mode after 2 seconds.

- To return to normal playback, press MODE repeatedly until the display is clear.

MÉMORISATION DE LA DERNIÈRE POSITION LUE – RESUME

Vous pouvez mémoriser la dernière position de lecture. Lorsque vous rallumez l'appareil, la lecture reprend là où vous l'aviez arrêtée.

1. Pendant la lecture, faites glisser le commutateur en position RESUME pour activer la fonction RESUME.
   → **RESUME** apparaît.
2. Appuyez sur ■ lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.
3. Appuyez sur ▶II lorsque vous souhaitez reprendre la lecture.
   → **RESUME** est affichée et la lecture reprend à partir de l'endroit où vous l'aviez arrêtée.

- Pour désactiver la fonction RESUME, faites glisser le commutateur sur OFF.
  → **RESUME** s'éteint.

BLOCAGE DE TOUTES LES TOUCHES – HOLD

Vous pouvez bloquer toutes les touches de l'appareil, qui deviennent alors inopérantes.

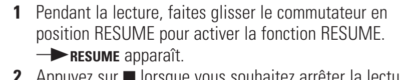
1. Faites glisser le commutateur sur HOLD pour activer la fonction HOLD.
   → Toutes les touches sont bloquées. HoLd est affichée dès que vous appuyez sur une touche. Si l'appareil est éteint, HoLd n'apparaît que si vous appuyez sur ▶II.
2. Pour désactiver la fonction HOLD, faites glisser le commutateur sur OFF.

Remarque : Si vous désactivez la fonction HOLD en amenant le commutateur sur RESUME et que vous remettez l'appareil en marche, la lecture reprend là où vous l'aviez arrêtée.

SÉLECTION DES DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE LECTURE – MODE

Il est possible de jouer les morceaux dans un ordre aléatoire, de rejouer une piste ou d'écouter les premières secondes de chaque piste.

1. En cours de lecture, appuyez sur MODE aussi souvent qu'il le faut, jusqu'à ce que l'une des indications suivantes apparaisse :
   → **SHUFFLE** : Toutes les pistes du CD sont lues dans un ordre aléatoire, jusqu'à ce que chacune ait été lue une fois.
   → **SHUFFLE REPEAT ALL** : Toutes les pistes du CD sont lues plusieurs fois dans un ordre aléatoire.
   → **REPEAT** : La piste en cours de lecture est jouée de façon répétée.
   → **REPEAT ALL** : L'ensemble du CD est joué de façon répétée.
   → SCAN : Les 10 premières secondes des pistes restantes sont lues dans l'ordre.



2. La lecture démarre dans le mode choisi après 2 secondes.

- Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur MODE à plusieurs reprises jusqu'à que l'indication disparaisse.

ALMACENAMIENTO DE LA ÚLTIMA POSICIÓN REPRODUCIDA – RESUME

Se puede guardar la última posición reproducida. Al reanudar la reproducción, ésta continuará desde el mismo punto en que se detuvo.

1. Coloque el interruptor deslizante en la posición RESUME durante la reproducción para activar RESUME.
   → Aparece **RESUME** en la pantalla.
2. Pulse ■ cuando desee detener la reproducción.
3. Pulse ▶II cuando desee continuar la reproducción.
   → Aparecer **RESUME** en la pantalla y continuará la reproducción a partir del punto en que se detuvo.

- Para desactivar la función RESUME, cambie el interruptor deslizante a la posición OFF.
  → Desaparece **RESUME**.

BLOQUEO DE TODOS LOS BOTONES – HOLD

Se pueden bloquear los botones colocando el interruptor deslizante en HOLD. Si se pulsa una tecla no se ejecutará ninguna acción.

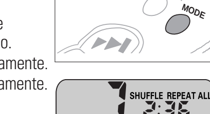
1. Coloque el interruptor deslizante en la posición HOLD para activar esta función.
   → Se bloquearán todos los botones. Aparecerá HoLd en la pantalla cuando se pulse cualquier tecla. Si se apaga el equipo, sólo aparecerá HoLd en la pantalla al pulsar ▶II.
2. Para desactivar la función HOLD, cambie el interruptor deslizante a la posición OFF.

Nota: Al desactivar la función HOLD cambiando el interruptor deslizante a RESUME y reiniciar, la reproducción continuará desde la posición donde se detuvo.

SELECCIÓN DE LAS DISTINTAS POSIBILIDADES DE REPRODUCCIÓN – MODE

Se pueden reproducir pistas en orden aleatorio, repetir una pista o todo el CD y reproducir los primeros segundos de cada pista.

1. Pulse MODE durante la reproducción las veces que sean necesarias hasta que aparezca en la pantalla:
   → **SHUFFLE**: Todas las pistas del CD se reproducirán en orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan reproducido una vez.
   → **SHUFFLE REPEAT ALL**: Todas las pistas del CD se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
   → **REPEAT**: La pista actual se reproducirá repetidamente.
   → **REPEAT ALL**: Todo el CD se reproducirá repetidamente. repetidamente.



2. La reproducción comenzará en el modo seleccionado transcurridos 2 segundos.

- Para regresar al modo de reproducción normal, pulse MODE repetidamente hasta que desaparezca la indicación de la pantalla.

Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie pour vous assurer de recevoir tous les avantages auxquels vous avez droit.

- *Dès que l'achat de votre appareil Philips est enregistré, vous avez droit à tous les avantages dont bénéficient les possesseurs des produits Philips.*
- *Remplissez et renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie jointe à votre appareil sans tarder. Vous bénéficierez de ces avantages importants.*

Vérification de garantie
Enregistrez votre produit dans les 10 jours pour confirmer votre droit à une protection maximum selon les termes et les conditions de votre garantie Philips.

Confirmation de possession
Votre carte d'enregistrement de garantie prouve que vous possédez l'appareil en cas de vol ou de perte du produit.

Enregistrement du modèle
Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie dès aujourd'hui pour vous assurer de recevoir toutes les informations, les offres et les bonus auxquels vous avez droit en tant que possesseur de ce modèle.

Connaissez ces symboles de sécurite

ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR
ATTENTION: POUR REDUIRE LE RESQUE DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIERE). CET APPAREIL NE COMPORTE AUCUNE PIECE POUVANT TRE REPAREE PAR L UTILISATEUR. CONFIER SON ENTRETIEN A UN TECHNICIEN QUALIFIE.

Cet « éclair à pointe de flèche » indique qu'un matériau non isolé, situé à l'intérieur de l'unité, risque de provoquer un choc électrique. Pour la sécurité de chacun, nous vous prions de ne pas retirer le boîtier de ce produit.

Le « point d'exclamation » attire votre attention sur des sujets risquant de provoquer des problèmes de fonctionnement et d'entretien si vous ne lisez pas les informations s'y reportant.

Cet espace vous est réservé
Inscrivez ci-dessous le numéro de série situé à l'arrière du bloc. Conservez cette information pour vous y reporter à l'avenir.

N° de modèle ______________________

N° de série ______________________

DANGER: NE PAS EXPOSER CET ÉQUIPEMENT A LA PLUIE NI A UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE.

ATTENTION: Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

MAC5097

TROUBLESHOOTING

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the warranty. If a fault occurs, first check the points listed before taking the set for repair. If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service center.

The CD player has no power, or playback does not start

- Check that your batteries are not dead or empty, that they are inserted correctly, that the contact pins are clean.
- Your adapter connection may be loose. Connect it securely.

The indication no d ISC is displayed

- Check that the CD is clean and correctly inserted (label-side upward).
- If your lens has steamed up, wait a few minutes for this to clear.

The indication nF d ISC is displayed

- CD-RW (CD-R) was not recorded properly. Use FINALIZE on your CD-recorder.

The indication HOLD is on and/or there is no reaction to controls

- If HOLD is activated, then deactivate it.
- Electrostatic discharge. Disconnect power or remove batteries for a few seconds.

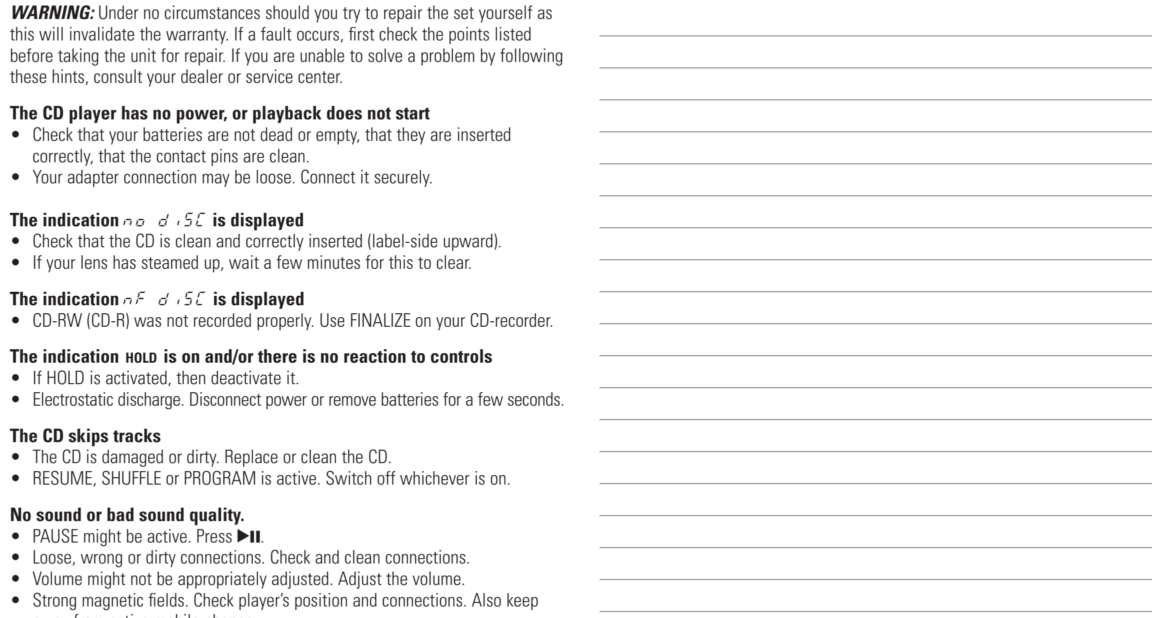
The CD skips tracks

- The CD is damaged or dirty. Replace or clean the CD.
- RESUME, SHUFFLE or PROGRAM is active. Switch off whichever is on.

No sound or bad sound quality.

- PAUSE might be active. Press ▶II.
- Loose, wrong or dirty connections. Check and clean connections.
- Volume might not be appropriately adjusted. Adjust the volume.
- Strong magnetic fields. Check player's position and connections. Also keep away from active mobile phones.

NOTES



PANNES ET REMEDES

AVERTISSEMENT : N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même ; vous perdriez ainsi la garantie. Si une anomalie apparaît, vérifiez d'abord les points suivants avant d'emmener l'appareil à réparer. Si malgré les indications suivantes, le problème persiste, consultez votre revendeur ou le service après-vente.

Pas de courant, ou la lecture ne démarre pas

- Vérifiez que les piles ne sont pas vides, qu'elles sont installées correctement et que les broches de contact sont propres.
- Mauvais raccordement à votre adaptateur. Raccordez-le correctement.

no d ISC est affiché

- Vérifiez que le CD est propre et correctement en place (étiquette vers le haut).
- Si la lentille est embuée, attendez quelques minutes que la buée disparaisse.

nF d ISC est affiché

- Le CD-RW (CD-R) n'a pas été enregistré correctement. Utilisez la fonction FINALIZE sur votre enregistreur de CD.

HOLD est indiqué, et/ou il n'y a pas de réaction aux commandes

- Si HOLD est activé, désactivez-le.
- Décharge électrostatique. Débranchez l'appareil ou retirez les piles pendant quelques secondes.

Le CD saute des pistes

- Le CD est endommagé ou sale. Remplacez ou nettoyez le CD.
- RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM a été activé. Désactivez la fonction correspondante.

Pas de son, ou son de mauvaise qualité

- PAUSE est activé. Appuyez sur ▶II.
- Les raccordements sont défectueux, erronés ou sales. Vérifiez et nettoyez les raccordements.
- Le volume n'est pas correctement réglé. Réglez le volume.
- Champs magnétiques puissants. Vérifiez l'emplacement du lecteur et ses raccordements. Tenez le lecteur éloigné de téléphones portables en marche.

NOTES

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA: Bajo ninguna circusnstancia intente reparar el equipo Ud. mismo, anularía la garantía. Si se produjera algún fallo, compruebe los puntos abajo mencionados antes de llevar a reparar el equipo. Si no pudiera solucionar el problema siguiendo estas indicaciones, consulte a su proveedor o el servicio técnico.

El reproductor de CD no se enciende, o no se inicia la reproducción

- Compruebe que las pilas no están descargadas o gastadas, que están correctamente insertadas, que las patillas de contacto están limpias.
- La conexión del adaptador puede estar suelta. Conéctela.

Aparece la indicación no d ISC

- Compruebe que el CD está limpio y correctamente insertado (etiqueta hacia arriba).
- Si la lente se ha empañado, espere unos minutos para limpiarla.

Aparece la indicación nF d ISC

- CD-RW (CD-R) no se ha grabado correctamente. Use FINALIZE en el grabador de CD.

La indicación HOLD está activada, no hay reacción en los mandos

- Si HOLD está activada, desactívela.
- Descarga electrostática. Desconecte el equipo o quite las pilas unos segundos.

Se saltan pistas del CD

- El CD está dañado o sucio. Cámbielo o límpielo.
- RESUME, SHUFFLE o PROGRAM está activo. Apague la que esté activa.

No hay sonido o su calidad es deficiente

- PAUSE podría estar activada. Pulse ▶II.
- Conexiones sueltas, sucias o mal realizadas. Compruébelas y límpielas.
- El volumen podría no estar bien ajustado. Ajústelo.
- Fuertes campos magnéticos. Compruebe la posición y las conexiones del equipo. Manténgalo alejado de teléfonos móviles.

NOTES

Envie hoy su Tarjeta de Registro de la Garantía para recibir todas las ventajas correspondientes.

- *Una vez que se registre la compra de su aparato Philips, Ud. tiene derecho a todas las ventajas correspondientes al dueño de un producto Philips.*
- *Sírvase llenar y devolver en seguida la Tarjeta de Registro de la Garantía empacada con su aparato. Saque provecho de estas ventajas importantes.*

Verificación de la garantía
Registre su producto dentro de 10 días para confirmar su derecho a máxima protección bajo los términos y condiciones de la garantía de Philips.

Confirmación del dueño
Su Tarjeta de Registro de la Garantía comprueba que Ud. es el dueño del aparato en caso de robo o pérdida del producto.

Registro del modelo
La devolución inmediata de su Tarjeta de Registro de la Garantía le garantiza que recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden por ser el dueño de su modelo.

Conozca estos simbolos de seguridad

PRECAUCION
RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA
NO ABRIR
PRECAUCION: PARA REDUCIR EL RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA,NO RETIRE LA CUBIERTA (NI EL PANEL POSTERIOR). ESTE APARATONO CONTIENE NINGUNA PARTE QUE PUEDA SER REPARADA POREL USARIO. DE SER NECESARIO ALGUN SERVICIO O REPARACIONDEL APARATO, LLEVELO UN TECNICO CALIFICADO.

El símbolo del «rayo» indica que algún material no aislado dentro de su unidad podría resultar en una sacudida eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto.

El «signo de exclamación» le llama la atención a características sobre las que Ud. debe leer la información adjunta detenidamente para evitar problemas de funcionamiento y mantenimiento.

Para uso del cliente:
Escriba abajo el número de serie que se encuentra en el panel posterior. Guarde esta información para el futuro.

No. de modelo ______________________

No. de serie ______________________

ADVERTENCIA: PARA EVITAR EL RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA O INCENDIO, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LLUVIA NI A HUMEDAD.

PRECAUCION: Para evitar sacudida eléctrica, introduzca la patilla ancha del enchufe al fondo de la ranura ancha.

MAC5097

LIMITED WARRANTY

PORTABLE COMPACT DISC

One Year Free Exchange
This product must be carried in for an exchange.

WHO IS COVERED?
You must have proof of purchase to exchange the product. A sales receipt or other document showing that you purchased the product is considered proof of purchase. Attach it to this owner's manual and keep both nearby.

WHAT IS COVERED?
Warranty coverage begins the day you buy your product. For one year thereafter, a defective or inoperative product will be replaced with a new, renewed or comparable product at no charge to you. A replacement product is covered only for the original warranty period. When the warranty on the original product expires, the warranty on the replacement product also expires.

WHAT IS EXCLUDED?
Your warranty does not cover:
- labor charges for installation or setup of the product, adjustment of customer controls on the product, and installation or repair of antenna systems outside of the product.
- product repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthorized repair or other cause not within the control of Philips Consumer Electronics Company.
- reception problems caused by signal conditions or cable or antenna systems outside the unit.
- a product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and/or authorized, or repair of products damaged by these modifications.
- incidental or consequential damages resulting from the product. (Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This includes, but is not limited to, prerecorded material, whether copyrighted or not copyrighted.)
- a product that is used for commercial or institutional purposes.

WHERE IS EXCHANGE AVAILABLE?
You may exchange the product in all countries where the product is officially distributed by Philips Consumer Electronics Company. In countries where Philips Consumer Electronics Company does not distribute the product, the local Philips service organization will attempt to provide a replacement product (although there may be a delay if the appropriate product is not readily available).

BEFORE REQUESTING EXCHANGE...
Please check your owner's manual before requesting an exchange. Adjustments of the controls discussed there may save you a trip.

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976, Longview, Texas 75606, (903) 242-4800

EXCHANGING A PRODUCT IN U.S.A., PUERTO RICO OR U.S. VIRGIN ISLANDS...
Contact your dealer to arrange an exchange. Or, ship the product, insured and freight prepaid, and with proof of purchase enclosed, to the address listed below.

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743

(In U.S.A., Puerto Rico and U.S. Virgin Islands, all implied warranties, including implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited in duration to the duration of this express warranty. But, because some states do not allow limitations on how long an implied warranty may last, this limitation may not apply to you.)

EXCHANGING A PRODUCT IN CANADA...
Please contact Philips at:

1-800-661-6162 (French Speaking)
1-800-363-7278 (English Speaking)

(In Canada, this warranty is given in lieu of all other warranties. No other warranties are expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Philips is not liable under any circumstances for any direct, indirect, special, incidental or consequential damages, howsoever incurred, even if notified of the possibility of such damages.)

TO GET OUT-OF-WARRANTY EXCHANGE...
In U.S.A., Puerto Rico or U.S. Virgin Islands, contact Philips Service Company at (800) 531-0039 to obtain the cost of out-of-warranty exchange. Then carefully pack the product and ship it to the Small Product Service Center (address listed above). In Canada, call the phone number listed above under "Exchanging a Product in Canada" to obtain the cost of out-of-warranty exchange.

REMEMBER...
Please record the model and serial numbers found on the product below. Also, please fill out and mail your warranty registration card promptly. It will be easier for us to notify you if necessary.

MODEL # ______________________

SERIAL # ______________________

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state/province to state/pro .

EL4967E005 / MAC 4110 / 1-97

GARANTIE LIMITÉE

LECTEUR À DISQUE COMPACT PORTABLE

Échange gratuite pendant un an
Il faut porter ce produit à un centre de service pour l'échanger.

QUI EST COUVERT ?
Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main.

QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?
La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendant un an à compter de cette date, tout produit défectueux ou qui ne fonctionne pas sera remplacé par un produit neuf, renouvelé ou un produit comparable sans frais aucun au consommateur. Un produit de remplacement n'est couvert que pendant la période non-écoulée de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit d'origine vient à terme, la garantie du produit de remplacement est terminée aussi.

QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?
La garantie ne couvre pas:
- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agréées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dûs à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation des produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, des enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur).
- un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis, de Porto Rico, des Îles Vierges ou du Canada ou utilisé à des fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non limités aux appareils utilisés pour la location).

OÙ L'ÉCHANGE EST-ELLE PROPOSÉE ?
Le produit pourra s'échanger dans tous les pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir un produit de remplacement (mais il pourra y avoir des retards si le bon produit n'est pas facilement disponible).

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976, Longview, Texas 75606 É.-U., (903) 242-4800

AVANT DE DEMANDER UNE ÉCHANGE…
Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de demander un produit d'échange. Un petit réglage d'une des commandes expliqué dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire un trajet.

POUR BÉNÉFICIER DE L'ÉCHANGE GARANTIE AUX É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AMÉRICAINES…
Contacter votre vendeur pour arranger l'échange. Ou bien, renvoyer le produit, frêt et assurances payés, avec preuve d'achat incluse, à l'adresse ci-dessous :

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743 É.-U.

(Aux É.-U., au Puerto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limité la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

POUR BÉNÉFICIER D'UNE ÉCHANGE GARANTIE AU CANADA…
Veuillez contacter Philips á :

1-800-661-6162 (Francophone)
1-800-363-7278 (Anglophone)

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre garantie n'est donnée, qu'elle soit explicite ou implicite, y compris une garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est pas, en aucun cas, responsable des dommages, qu'ils soit directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quels que soient leurs origines, même en présence d'une notification de la possibilité de tels dommages.)

POUR UNE ÉCHANGE HORS GARANTIE…
Aux É.-U., au Puerto Rico ou aux Îles Vierges américaines, contacter Philips Service Company au (800) 531-0039 pour savoir le prix d'une échange non couverte par la garantie. Puis emballer le produit avec soins et le renvoyer au Small Product Service Center (adresse ci-dessus). Au Canada, téléphonez au numéro qui se trouve sous la rubrique « Pour bénéficier d'une échange garantie au Canada » pour obtenir le prix d'un échange hors garanti.

RAPPEL IMPORTANT...
Veuillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

N° DE MODÈLE ______________________

N° DE SÉRIE ______________________

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de province en pro .

EL4967F004 / MAC 4108 / 1-97

GARANTIA LIMITADA

TOCADISCOS DE CD PORTATIL

Cambio gratis por un año
Se necesita presentarse en persona con este producto para cambiarlo.

¿QUIEN TIENE PROTECCION?
Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta. Adjúntelo a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano.

¿QUE CUBRE?
La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante un año a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que venza la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?
Su garantía no cubre:
- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad.
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.
- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)
- Una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Virgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines comerciales o institucionales (inclusive productos usados con fines de arrendamiento, pero sin limitarse a éstos).

¿DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO?
Usted puede cambiar el producto en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de darle un producto de reemplazo (aunque puede haber demora si el producto apropiado no está fácilmente disponible).

ANTES DE PEDIR UN CAMBIO…
Favor de consultar el manual de instrucciones antes de pedir un cambio. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle un viaje.

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976, Longview, Texas 75606 USA, (903) 242-4800

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES…
Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar el producto con el seguro y transporte o franqueo prepagados, adjuntando el comprobante de venta y enviándolo a la dirección a continuación:

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743 USA

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN EL CANADA…
Favor de comunicarse con Philips al:

1-800-661-6162 (francófono)
1-800-363-7278 (anglófono)

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada, aún con notificación de la posibilidad de los mismos.)

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO DESPUES DE VENCER LA GARANTIA…
En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, comuníquese con Philips Service Company, llamando al (800) 531-0039 para obtener el costo de cambio de un producto después de vencer la garantía. Luego empaque el producto con cuidado y envíelo al Small Product Service Center, a la dirección arriba. En el Canadá, llame al téléfono encontrado arriba en la sección "Para cambiar un producto en el Canada" para obtener el costo para cambiar un producto no amparado por garantía.

RECUERDE…
Favor de anotar los números de modelo y serie del producto en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

Modelo No. ______________________

Serie No. ______________________

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otr

EL4967S004 / MAC 4108 / 1-97